Организация Объединенных Наций S/2010/509



Совет Безопасности

Distr.: General
4 October 2010
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 4 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам, что члены Совета Безопасности решили направить миссию в Уганду и Судан в период с 4 по 10 октября 2010 года. Миссию будут возглавлять посол Уганды Рухакана Ругунда (Уганда), посол Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Марк Лайалл Грант (Эль-Фашер) и посол Соединенных Штатов Америки Сюзан Райс (Джуба). Посол Райс и посол Грант будут совместно возглавлять визит миссии в Хартум. Члены Совета согласовали круг ведения миссии, который прилагается к настоящему документу.

Состав миссии будет следующим:

Посол Рухакана Ругунда (Уганда), соруководитель миссии

Посол Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), соруководитель миссии

Посол Сюзан Райс (Соединенные Штаты Америки), соруководитель миссии

Посол Кристиан Эбнер (Австрия)

Посол Иван Барбалич (Босния и Герцеговина)

Посол Мария Луиза Виотти (Бразилия)

Посол Ли Баодун (Китай)

Посланник Мартен Бриан (Франция)

Посол Альфред Мунгара-Муссоци (Габон)

Посол Цунео Нисида (Япония)

Посол Наваф Салам (Ливан)

Посол Клод Эллер (Мексика)

Посланник Булус Пол Зом Лоло (Нигерия)

Посол Виталий Чуркин (Российская Федерация)

Посол Эртугрул Апакан (Турция)

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Рухакана **Ругунда**
Председатель Совета Безопасности

Приложение

Миссия Совета Безопасности в Уганду и Судан, 4–10 октября 2010 года

Круг ведения для визита в Кампалу

Во главе с послом Рухаканой Ругундой (Уганда)

1. Подтвердить поддержку Советом Безопасности улучшения отношений между странами региона и призвать их к укреплению сотрудничества во всех областях.

2. Подчеркнуть поддержку Советом Безопасности принятия мер против вооруженных группировок в регионе, особенно против «Армии сопротивления Бога».

3. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности Джибутийского мирного процесса и Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) в деле стабилизации Сомали.

4. Подчеркнуть твердую приверженность Совета Безопасности делу мира в Судане, полному осуществлению Всеобъемлющего мирного соглашения и успешному достижению всеобъемлющего мирного соглашения по Дарфуру с участием всех сторон.

5. Изучить важный вклад регионального центра обслуживания в Энтеббе в деятельность миссий Организации Объединенных Наций в регионе.

Круг ведения для визита в Судан

Во главе с послами Сюзан Райс (Соединенные Штаты Америки) и Марком Лайаллом Грантом (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

1. Подтвердить приверженность Совета Безопасности делу полного и своевременного осуществления суданскими сторонами Всеобъемлющего мирного соглашения и поддержку международным сообществом такого осуществления и призвать к мирному, всеобъемлющему урегулированию положения в Дарфуре с участием всех сторон. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности усилий суданских сторон, направленных на то, чтобы сделать идею единства привлекательной, на обеспечение уважения права народа Южного Судана на самоопределение путем проведения 9 января 2011 года заслуживающих доверия, свободных и своевременных референдумов, отражающих волю суданского населения этих районов, на проведение народных консультаций в соответствии с положениями Всеобъемлющего мирного соглашения и на обеспечение соблюдения полученных результатов всеми сторонами и государствами.

2. Подчеркнуть важное значение партнерского сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в оказании международной поддержки суданскому мирному процессу. Выразить поддержку работе Группы высокого уровня Африканского союза по осуществлению, а также взаимодействию других региональных и международных партнеров Судана.

3. Подчеркнуть, что полное и успешное осуществление Всеобъемлющего мирного соглашения имеет существенно важное значение для устойчивого ми-

ра и стабильности на всей территории Судана, включая Дарфур, и во всем регионе, и призвать к расширению сотрудничества между партией Национальный конгресс и Народным освободительным движением Судана в выполнении их обязанностей по полному осуществлению Всеобъемлющего мирного соглашения, в том числе путем успешного и своевременного завершения переговоров о процедурах на период после проведения референдума.

4. Провести оценку ведущейся подготовки к референдумам и подчеркнуть, что, независимо от результатов, обе стороны Всеобъемлющего мирного соглашения должны совместно прилагать усилия для решения важнейших вопросов и что Организация Объединенных Наций будет и далее играть важную роль в поддержке этого диалога и в содействии этому диалогу, в том числе через недавно назначенную Группу высокого уровня Организации Объединенных Наций по референдумам, возглавляемую президентом Бенджамином Мкапой.

5. Подтвердить поддержку Советом Безопасности Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), провести оценку ее деятельности и проанализировать поддержку, оказываемую Миссией, в рамках ее нынешнего мандата и возможностей, в осуществлении Всеобъемлющего мирного соглашения, разработку Миссией плана действий на случай чрезвычайной ситуации в связи с предстоящими референдумами и планирования присутствия в Судане в период после референдумов, и подчеркнуть важность предоставления Миссии полного и беспрепятственного доступа ко всем объектам, находящимся в районе ее ответственности.

6. Подчеркнуть важность решения проблем, с которыми сталкивается Южный Судан, включая проблему отсутствия безопасности, гуманитарные потребности и потребности в сфере развития и необходимость укрепления потенциала, независимо от исхода референдума.

7. Подчеркнуть необходимость дальнейших усилий по поддержке народа Судана, демократического правления, верховенства права, подотчетности, равенства, уважения прав человека, правосудия и создания для пострадавших в результате конфликта общин условий для получения надежных, устойчивых средств к существованию.

8. Подчеркнуть ответственность всех центральных и местных властей Судана за безопасность сотрудников миссий по поддержанию мира, гуманитарных работников и всех лиц, работающих по местным контрактам.

9. Выразить глубокую обеспокоенность Совета Безопасности резким ростом насилия в Дарфуре; большим числом пострадавших среди гражданского населения и лиц, пострадавших в результате сексуального и гендерного насилия; вербовкой детей вооруженными группировками; незаконными поставками оружия в Дарфур; и сохраняющимися ограничениями на гуманитарный доступ. Подчеркнуть свою обеспокоенность отсутствием безопасности для гражданских лиц, работников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и миротворцев в Дарфуре и заявить о жизненно важной необходимости обеспечения защиты гражданских лиц и сохранения полного, безопасного и беспрепятственного доступа гуманитарных работников к населению, нуждающемуся в помощи.

10. Вновь заявить о поддержке Советом Безопасности мирного процесса, осуществляемого под руководством Африканского союза-Организации Объе-

диненных Наций, и усилий Главного совместного посредника г-на Джибриля Бассоле, включая руководящие принципы ведения переговоров, и о настоятельной необходимости обеспечения существенного прогресса. Настоятельно призвать все повстанческие группировки присоединиться к Дохинскому мирному процессу без каких-либо предварительных условий или дальнейших проволочек и призвать все стороны немедленно прекратить боевые действия и принять конструктивное участие в переговорах с целью достижения прочного мира в Дарфуре.

11. Вновь заявить о поддержке Советом Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и ее персонала и вновь призвать правительство Судана и все соответствующие стороны всесторонне сотрудничать с миссией; провести оценку деятельности ЮНАМИД и проанализировать проблемы, с которыми она сталкивается в процессе осуществления своего мандата, с уделением особого внимания защите гражданских лиц и содействию доставке гуманитарных грузов, а также продолжающимся усилиям ЮНАМИД по расширению взаимодействия между всеми дарфурскими заинтересованными сторонами для поддержки политического процесса Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и для дополнения этого процесса.

12. Выразить удовлетворение улучшением отношений между правительствами Судана и Чада после заключения 15 января 2010 года соглашения для нормализации их двусторонних отношений и создания совместного механизма пограничного контроля и побудить их к дальнейшему сотрудничеству и укреплению отношений.

13. Подчеркнуть необходимость обеспечения выполнения резолюций Совета Безопасности.